



## RIDUZIONI - REDUCTIONS

**BABY GRATIS.** Valido su skipass a giorni consecutivi (a partire da 1 giorno): il bambino nato nel 2007 e successivi riceverà uno skipass gratuito a condizione che un genitore ne acquisti contestualmente uno di uguale tipo e durata a prezzo intero (rapporto 1 adulto : 1 bambino).

È necessario presentare un documento di identità del bambino; non viene accettata l'autocertificazione. Non cumulabile con altre promozioni.

**BABY FREE OF CHARGE.** Valid on consecutive days lift pass (from 1 day): children born in 2007 and after accompanied by a parent are entitled to a free of charge lift pass of the same kind and duration of that bought at the same time by the paying companion (ratio 1 adult : 1 baby).

No pass will be issued without identity card. Not cumulative with other reduction.

**SPECIALE GRUPPI.** Per skipass a giorni consecutivi: i gruppi precostituiti di almeno 20 persone riceveranno uno sconto del 10%. È necessario presentare un elenco nominativo dei partecipanti su carta intestata dell'organizzazione. Escluso periodo natalizio (25/12/2014 - 09/01/2015). Non cumulabile con altre promozioni.

**GROUP REDUCTION.** For consecutive-day passes: a 10% discount is taken off for groups of 20 or more people. A list of all participants must be headed in on headed paper. Except Christmas time (25/12/2014 - 09/01/2015) Not cumulative with other reduction.

**PIANO FAMIGLIA.** Sconto 10% per nuclei familiari composti da due genitori e due o più figli (nati tra il 1999 e il 2006 compresi) per skipass con validità minima 6 giorni. Valido anche su skipass stagionali. Si richiedono documenti comprovanti lo stato di famiglia. Escluso periodo natalizio 25/12/2014 -

09/01/2015. Non cumulabile con altre promozioni.

**FAMILY PACKAGE.** 10% discount on lift passes of min. 6 days for family composed by 2 adults and 2 or more kids (born from 1999 and 2006). Also valid on seasonal pass. Upon presentation of family status. Except Christmas time 25/12/2014 - 09/01/2015. Not cumulative with other reduction

**DIVERSAMENTE ABILI.** Viene riconosciuto uno sconto del 30% sulla tariffa adulti, junior o senior su presentazione del documento di invalidità (invalidità min. 50%).

**DISABLED PEOPLE.** 30% reduction upon presentation of disability proof (min. 50%).

**RESIDENTI IN VALTELLINA:** Sconto del 50% su skipass stagionale, 10 giorni non consecutivi, giornaliero e a/r cabinovia; escluse le manifestazioni sportive.

## REGOLAMENTO - IMPORTANT

**REGOLAMENTO.** Lo skipass è un documento personale e non cedibile. Sulle tessere con validità pari o superiore a 6 giorni è obbligatoria la foto. In caso di infrazione alle disposizioni su tariffe e trasporti, uso improprio degli abbonamenti, mancato rispetto della chiusura delle piste, delle zone boschive o delle riserve, la società emittente si riserva il diritto di ritirare lo skipass, senza rimborso. Verranno effettuati controlli regolari. Per poter usufruire delle tariffe speciali baby, senior e ragazzi, all'acquisto vanno tassativamente esibiti documenti di riconoscimento in corso di validità (C.I., codice fiscale, tessera sanitaria o stato di famiglia). Non sono accettate autocertificazioni. Per la sicurezza di tutti, invitiamo i signori clienti a rispettare la segnaletica sulle piste, a seguire le 10 regole di comportamento FIS ed a sciare con prudenza e coscienza delle proprie capacità. Per i minori di 14 anni è obbligatorio l'uso del casco. È vietato risalire le piste ed uscire dalle piste battute e segnalate.

**IMPORTANT.** The lift pass is strictly personal and cannot be transferred. A personal photo is needed for 9-day or longer passes. A non-refundable withdrawal of the lift pass may take place in case of violation of rate and transportation conditions, misuse of tickets, non observance of the closing of slopes, forest and conservation areas. Inspections are carried out regularly. At the time of purchase, the customer must exhibit a valid ID document to obtain the reduction for senior, juniors and baby. No self-certifications are allowed. For everybody's safety all clients are requested to follow the signs on the ski runs and the behavioural FIS rules and to ski carefully and according to their abilities. Kids under 14 must wear a helmet. It is forbidden to climb on the slopes and to ski off the signed runs.

**PREVALENZA DI TARIFFE AI CAMBI DI STAGIONE.** Acquistando uno skipass a cavallo di due stagioni, il prezzo verrà calcolato in base alla maggioranza dei giorni usufruiti in una o nell'altra stagione. A parità di giorni verrà applicata la tariffa più alta.

**RATE PREVALENCE DURING SEASON CHANGES.** By buying a lift pass during changes of season, the price depends on the majority of days in high or low season. Days being equal, the higher rate will always be applied.

**RIMBORSI.** Nessun rimborso o sostituzione dello skipass è previsto per maltempo, smarrimento,

furto, ritiro per uso improprio, chiusura impianti (anche parziale per condizioni climatiche avverse), chiusura piste di sci (anche parziale per innevamento insufficiente, gare o allenamenti), malattia o rientro anticipato. Solo in caso di incidente sciistico lo skipass può essere restituito in biglietteria. Il rimborso verrà riconosciuto solo all'infortunato dietro presentazione di un certificato rilasciato da un medico locale.

**REFUND.** Lift passes cannot be refunded or replaced due to bad weather, loss, theft, withdrawal for misuse, closure of lifts (even partial due to bad weather conditions), closure of ski runs (even partial for lack of snow, competitions or training session), illness or departure in advance. Only in case of ski accident a refund is available. The unused days will be refunded upon presentation of a medical report signed by a local doctor. The refund is possible for the injured person only.

**SMARRIMENTO TESSERA.** Con il pagamento di 30 Euro sarà rilasciato un duplicato, solo nel caso di skipass plurigiornalieri di cui si conosca il numero (stampato sopra la durata, a sinistra).

**LOSS OF LIFT PASS.** Against payment of 30 Euro a duplicate will be issued only in case of 2 or more days tickets whose number (printed on the left side above the duration) is known.

## Santa Caterina Valfurva

Ski - area m. 1700 - 3000



Apertura impianti:  
dal 29 novembre 2014

(condizioni niveo meteo permettendo)

Chiusura impianti:  
12 aprile 2015



## SCIA CON I CAMPIONI

13° Memorial Barbara Compagnoni  
Santa Caterina Valfurva  
[www.sciareperlavita.it](http://www.sciareperlavita.it)

TI ASPETTIAMO!!!